

Bedienungsanleitung
Operating instructions
Instrucciones de uso
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrukcja obsługi

(D)
 (GB)
 (E)
 (F)
 (I)
 (NL)
 (PL)

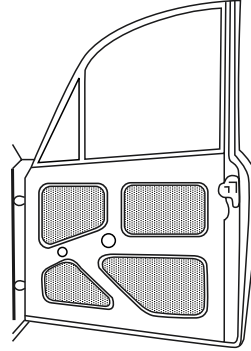
Schall-Dämm-Matten

(D)

Verarbeitungshinweise:

- der Untergrund muss sauber, trocken und fettfrei sein
- die Platten auf die richtige Größe für den Einsatzzweck zuschneiden
die optimale Verarbeitungstemperatur der Platten beträgt ca. 20°C-30°C
- Beim Einbau darauf achten, dass keine mechanischen Teile (z.B. Fensterheber) in ihrer Funktion gestört werden
- Einbau nur durch einen Fachmann!

Anwendungsbeispiel:



Für Beschädigungen beim Einbau oder der Nutzung des Dämm-Matten-Sets übernimmt die Fa. Hama GmbH & Co.KG keine Haftung! Abschnitte müssen Umweltgerecht entsorgt werden.

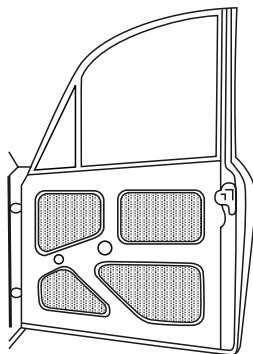
Nois absorbtion mats

(GB)

Instructions for use:

- The underlying surface must be clean, dry and free of grease
- Cut the plates to the correct size for the intended use
The optimal temperature for working the plates is approx. 20°C – 30°C
- When installing the plates, ensure that no mechanical parts (e.g. window winders) are blocked and prevented from functioning
- The plates may only be installed by a qualified technician!

Sample use:



Hama GmbH & Co. KG is not liable for damage when installing or using the noise reduction mat sets!
Excess pieces must be disposed of in an environmentally-friendly way.

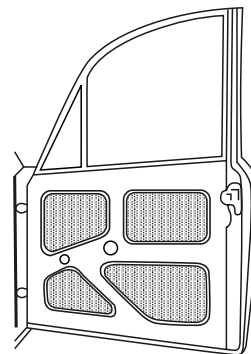
Mantas de aislamiento acústico

(E)

Indicaciones de procesamiento:

- La base debe estar limpia, seca y libre de grasa
- Recorte las placas al tamaño correcto para su fin
La temperatura óptima para el procesamiento de las placas es de aprox. 20°C-30°C
- Durante el montaje, asegúrese de que ninguna pieza mecánica (p. ej., el elevavinas) se vea impedida en su función
- El montaje lo debe realizar sólo un especialista.

Ejemplo de aplicación:



La empresa Hama GmbH & Co.KG no se responsabiliza por los daños que pudieran ocasionarse durante el montaje o el uso de los sets de mantas de aislamiento acústico.
Los recortes se deben eliminar de forma tolerante con el medio ambiente.

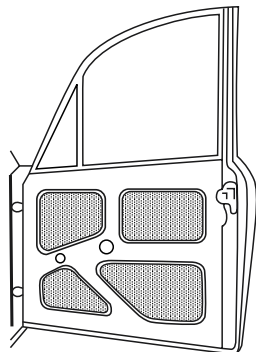
Nattes d'absorption sonore

F

Consignes d'utilisation :

- Le support doit être propre, sec et exempt de graisses
- Coupez les plaques aux dimensions d'utilisation
La température de travail idéale se situe entre 20° C et 30° C
- Lors de l'installation, veillez à ne pas entraver le fonctionnement d'aucune partie mécanique (mécanisme de lève-vitre, par exemple)
- Faites effectuer l'installation uniquement par du personnel qualifié !

Exemple d'utilisation :



La société Hama GmbH & Co.KG décline toute responsabilité en cas d'endommagements lors de l'installation ou de l'utilisation des nattes d'absorption sonore.
Les restes de matériel doivent être éliminés conformément aux prescriptions de protection de l'environnement.

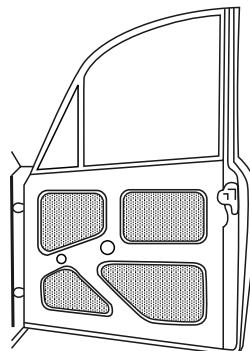
Materassini fonoassorbenti

I

Indicazioni di preparazione:

- Il fondo deve essere pulito, asciutto e privo di grassi
- Tagliare i pannelli nella dimensione desiderata
La temperatura ottimale per la lavorazione dei pannelli è pari a ca. 20°C-30°C
- Durante il montaggio prestare attenzione a non danneggiare i componenti meccanici (ad es. gli alzacristalli)
- Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da personale specializzato!

Esempio di applicazione:



La ditta Hama GmbH & Co.KG declina ogni responsabilità per i danni dovuti al montaggio o all'utilizzo dei set di materassini fonoassorbenti!
I residui di materiale devono essere smaltiti ecologicamente.

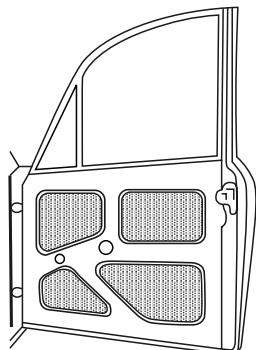
Geluiddepende matten

NL

Inbouw instructies:

- De ondergrond moet schoon, droog en vetvrij zijn
- Snijd de platen in een voor het gebruiksdoel geschikt formaat
De optimale temperatuur voor het bewerken van de platen bedraagt ca. 20°C-30°C
- Let er bij het inbouwen op dat de platen geen mechanische onderdelen (bijv. ruitbediening) in de weg zitten
- Laat de platen alleen door een vakspecialist inbouwen!

Toepassingsvoorbeeld:



Voor beschadigingen die ontstaan bij het inbouwen of het gebruik van de geluiddepende matten, is de fa. Hama GmbH & Co.KG niet aansprakelijk!
Afgesneden stukken dienen milieuvriendelijk afgevoerd te worden.

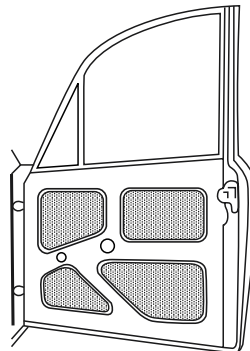
Maty akustyczne tłumiące

PL

Sposób montażu:

- Podłoże, na którym montowana będzie mata musi być czyste, suche i odtłuszczone.
- Maty należy dociąć do wymaganego kształtu.
Optymalna temperatura, w której można montować maty wynosi około 20°C-30°C.
- Podczas montażu należy uważać, aby maty nie stwarzały przeszkody w funkcjonowaniu mechanizmów samochodu (np.: mechanizm opuszczania szyby).
- Zaleca się, aby montaż wykonał specjalista!

Przykład zastosowania:



Za szkody i uszkodzenia samochodu powstałe w wyniku montażu mat producent Hama GmbH & Co.KG nie odpowiada!
Pozostałe resztki maty należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami o utylizacji odpadów.